香港威克理夫聖經翻譯會
Wycliffe Bible Translators (Hong Kong)

代祷信

2026年11月

翻译圣经 转化生命

本会媒体

网址: www.wycliffe.org.hk

Facebook: www.facebook.com/wbthk

Instagram: www.instagram.com/wycliffe_hk

YouTube: www.youtube.com/c/HKWBT

庆贺新总干事上任



感恩！刘倬熙传道（Jeffrey）将于11月16日到任本会总干事。

Jeffrey婚后曾与太太到非洲参与跨文化训练和实习，其后一同以本会**特定年期会员身份于亚洲宣教工场服侍少数民族，参与民族敬拜，并探索福音如何在不同文化与群体中展现**。回港后，他于中国神学研究院攻读道学硕士，毕业后于宣道会康怡堂服侍青年人，积极推动宣教。

Jeffrey亲身体会**「让每个人都能透过本身的语言和文化，明白神的话语和祂的爱，从而经历生命转化」**的真实和重要。他愿意肩负使命，带领本会继续以翻译圣经、转化生命为志，与香港教会同心服侍圣经未及的群体。

请与我们**一起为他祷告**，愿主坚立他和他手所作的工，也保守他家中的太太和两名女儿。

总干事就职礼暂定于明年5月23日（主日）下午举行，诚邀阁下预留时间出席。各项详情将于日后另行公布，敬请留意。



如欲邀请刘传道到贵会分享或领会，欢迎与本会联络。

本会通讯

办事处地址：九龙旺角运动场道21-27号运泰大厦2楼A室
邮箱地址：香港英皇道邮箱34757号　电邮：admin@wycliffehongkong.org
电话：(852) 2856 0463　　传真：(852) 2516 6957　　WhatsApp号码：(852) 6333 3576

WhatsApp与我们联系

如欲收取本会代祷信，欢迎联络本会。
欢迎自由奉献，支票抬头写「香港威克理夫圣经翻译会」，或向本会查询其他转账方法。

祷告墙

万军之耶和华说：「不是倚靠势力，不是倚靠才能，乃是倚靠我的灵，方能成事。」（亚4：6）

1. 香港办事处

11月11日是威克理夫国际祈祷日。今年的主题是「同来经历转化」。愿各地参与圣经翻译工作的人员都放下手头上的工作，专心祈祷。愿我们都更深经历神叫我们的生命转化，继而为主结更多美好的果子。

2. 罗兆泉牧师
（全球．译经顾问训练）

罗牧师夫妇上月底前往澳洲，期间罗牧师会在两间教会讲道，分享宣教差传信息，求主使用。本月，罗牧师将前往马来西亚出席翻译顾问会议，求主保守旅途平安，也赐他健康和精神完成各项工作。

3. 村岛家
（日本。传教士动员）

感谢主，上月举行的日本威克理夫营，让八位参加者认识语言学、识字教育和圣经翻译的工作。愿主带领他们未来的路向。村岛夫妇有意为经历地震灾情的熊本县人民开展心灵疗愈事工，求主开路和带领。

4. 饭团一家（全球．手语圣经翻译主管／与圣经联结）

感谢主保守饭团先生顺利平安地完成各个外地会议。饭团太太在「心灵的疗愈」同行小组中与学员有美好交流，感恩！她负责的项目管理工作，涉及很多联系、策划和预算，求主赐她智慧和耐性完成。

5. 译思聆姊妹 Easyling
（亚太地区．传讯主任）

姊妹月底将出席在外地举行的亚太区年度大会，预计有五十多人出席。请记念各环节成果美满，与会者都大有得着。请继续为她建设联会的媒体资源库祈祷，愿更多联会机构踊跃分享媒体资源。

6. 徐氏家庭
（亚洲大陆．动员／支援）

徐先生上月在亚洲参与两场会议后，仍会继续穿梭各国，求主在旅途中保守他，也赐他智慧和属灵的辨别力，成为当地教会领袖的支持和祝福。求主继续带领他一家扎根在基督里，结出长存的果子。

7. 王先生夫妇（亚洲大陆．主管／南亚．识字教育）

因着其他外国同工的遭遇，王先生夫妇原本对申请签证续期感到渺茫。感恩！主为他们开路，让他们的签证顺利延续至明年年底！他们乐意继续坚守岗位，支援当地同工和识字教育工作，求主加力。

8. Grace姊妹 述职中
（南亚．与圣经联结）

请记念姊妹返港后各方面的适应。求主帮助她掌握在教会分享的重点，让各人见到神在南亚工场的工作，叫主名得荣耀。姊妹仍在跟进当地洪灾的救援工作，特别是WT族群，愿他们得到适切的帮助。

9. 手物夫妇
（亚洲．手语圣经翻译）

上月底，手物夫妇跟聋人教会到外省参与营会，期间有会友洗礼，十分感恩！近日工场天气清凉，难得可以享受在街上散步，但手物先生面颊的皮肤敏感严重了，要避免紫外线，求主保守和医治他。

10. 干粮姊妹
（亚洲．手语圣经翻译）

姊妹正报读一个美国的遥距课程，求主开路。本月底，姊妹将前往菲律宾参与一个有关释经的工作坊，现正准备中。请记念各国聋人能以不同手语沟通，并有美好的交流和互动。

11. 轻舟姊妹 述职中
（亚洲．圣经翻译）

工场的团队在本月第三周将进行出埃及记十六至廿四章的顾问审核，求主赐恩，让审核工作顺利完成。姊妹在本月将到外地，参与为期一周关键词课程，愿她经历主的保守和供应，也享受学习的过程。

12. Lake太太
（亚洲．语言项目助理）

Lake太太的团队上月举行事工策略会议，检视过去的进度和展望未来，愿主赐福他们定下的计划。团队的工作在工场仍然是敏感的，求主赐智慧和保护予团队的每一位同工和他们的家人。

13. AK Family
（亚洲．圣经翻译／支援）

AK的小队正继续希腊文和A国语双行对照本的四福音翻译，每个同工负责不同的部份，经文翻译、注脚、校对和版面设计等，求主保守他们纵然身处不同的地方，仍能同心合意地服侍。

14. 刘太太
（东南亚．识字教育）

感恩！早前未有机会参与工作坊的四个民族，终于在上月完成了圣经为本的识字课本。他们以母语写出十五个马可福音故事，编写课文练习，加上插图，出版成课本。求主帮助族人透过阅读课本认识主。

15. 羊先生一家
（东南亚．圣经翻译／支援）

羊先生本月初在训练中心一星期，与翻译顾问和团队讨论使徒行传，愿他旅途平安，顾问也有健康的身体。他随后会参与翻译训练会议。近日羊先生和小羊羊的睡觉质素欠佳，求主保守看顾他们。

16. 米露家庭
（东南亚．图书馆管理／支援）

阿米早前接替述职的同工而身兼多职，感恩同工已回来，大家也重新适应。阿露的工作岗位也有调整，亚太区传讯部和亚洲财务部完成重组后，阿露可卸下任务，记念她现专注东南亚财务和香港的支援。

17. Lillian姊妹
（东南亚．语言发展）

请继续记念分类词典的上载和锦语校订工作的进度。求主赐恩给姊妹和语言助手，让他们能专心一志撰写和修订定义和例句。求主保守姊妹在港的妈妈，有健康的身体和出入平安。

18. 一心姊妹 述职中
（东南亚．民族艺术）

姊妹月中开始述职，并会于12月初举行民族艺术工作坊，求主使用，让参加者认识如何透过民族艺术传扬福音。求主也赐福姊妹在港期间与家人、朋友和弟兄姊妹的相聚和分享。

19. 箭袋家庭
（东南亚．宣子教育）

每逢学生到来上学的一周，箭袋夫妇都十分忙碌。准备教学之余，也确保学生的饮食和住宿等安排妥当，也会为学生举行活动，建立友谊。求主加力予夫妇二人的事奉。

20. 冒号家庭
（东南亚．圣经翻译／支援）

呼嘭族翻译员上月剖腹产子，感恩过程蒙主保守，母子平安。愿主赐福这家庭，也愿翻译员好好休养，未来重投服侍。冒号先生本月出差工作，求主赐太太力量处理工作和照顾家庭。

21. 雅图姊妹
（东南亚．圣经翻译）

上月正值学生假期，雅图姊妹与一对夫妇接待一群康族的青年人，与他们分享圣经故事、玩游戏和唱诗歌等。感恩大家一起共度了美好的三天，愿主叫青年人的灵命在主内成长。

22. ST一家
（东非．圣经翻译）

T的签证已批，但S的却未有回音，请记念！以马团队路加福音顾问审核一波三折，因各种原因，卡马未能继续参与，团队正寻找合适的族人接替，求主引领。

23. 莫先生夫妇
（东非．圣经翻译）

莫先生正在修订摩利语列王记上下的试读版，而莫太太则协助新任的富尔释经审阅员，处理诗篇的译稿，求主加力。富尔教会正筹备在家乡开设福音电台，愿主使用。

24. 马利亚姊妹
（东非．圣经翻译）

感恩Av族群选派了两位新翻译员，现需进行母语写作评核和电脑操作训练，求主赐他们能力和受教的心。团队仍在进行创世记的顾问审核，求圣灵带领身处三地的同工互动和联系。

25. 小量丸子
（东非．圣经翻译）

丸子眼睛不适，求主医治。摩利团队正在跟进旧约余下书卷的翻译，也开始修订新约圣经。贝里团队正进行哥林多前后书的顾问审核，亦同步检查已翻译的新约关键词汇。请记念！

26. 施先生夫妇
（非洲．圣经翻译）

感谢主，工场上愈来愈多人接触网上圣经资源，愿主的话扎根在人心中。曹宜语新约圣经的录音工作已完成了百分之八十五。求主保守接续的检查和上载，赐团队细心和耐性。

27. 小方瓦姊妹
（全球．译经顾问训练）

本月，姊妹将前往红树林国，为曲族检查利未记十七至廿七章。求主保守她行程顺利，有健康的身体服侍。请记念与她同行的两位同事，愿主赐他们美好的沟通和合作。

28. 甩辘家庭（台湾．圣经翻译／与圣经联结）

本月20至23日是赛夏族矮灵祭，求主除去黑暗权势在族人心里种下的恐惧和捆绑，并坚固信徒的心。本月有两队香港短宣队到访，愿主赐他们美好的体验，也使用他们的服侍。

29. 憬连姊妹
（全球．译经顾问）

求主赐智慧给姊妹跟团队讨论关键词，显明祂的心意，让绿星语得着准确、清晰和自然的圣经译文。求主带领姊妹检查绿星语新约选段、路得记、约拿书译稿。

30. 沈老师夫妇
（亚洲．译经顾问／支援）

月初，沈老师夫妇回工场一星期，愿主保守行程。沈老师正在检查马可福音、罗马书和尼希米记，并预备培训班，求主加力。求主赐沈太太与翻译手册的排版师继续有美好的合作。

31. 足印姊妹
（香港．与圣经联结）

姊妹正办理到南亚短期探访的签证，求主为她开路及预备一切所需，让她可以短暂回南亚与各宣教同工交流，并找到长远在当地服侍的途径。记念南亚同工正筹备的新约圣经奉献礼。

32. 风铃姊妹
（台湾．与圣经联结）

愿主赐福「第七天共享空间」，让它成为与当地人接触的桥梁。求主赐下创意，透过民族艺术、圣经故事绘本和短宣队服侍等，让赛夏部落的信徒和朋友更深和更多接触到福音。



33. 退休会员

欧阳佩玲（罗兆泉牧师太太）

罗牧师夫妇本月会在澳洲举办首个粤语「心灵的疗愈」同行小组。愿主使用，并在当地开展这项事工，叫更多华人信徒经历以圣经为本的心灵疗愈。求主保守各个服侍者的身心健康。

34. 退休会员

凯丰先生、凯丰太太

凯丰先生继续口述圣经翻译的顾问工作，除了跟进项目，也培育实习顾问。本月他将参加口述圣经翻译事工在香港举行的会议，求主在未来合作、培育和交棒方面，带领事工的发展。

35. 退休会员

Lake先生（Lake太太丈夫）

请记念Lake太太计划于12月初入院动手术，儿子将于该段日子回港照顾父母。愿Lake太太手术顺利，儿子能早日安排好暂居的住所，Lake先生能得到适当的照顾。

恳请记念本会需要

2026年1月至9月 经常费收支报告

支出	港币$	收入	港币$
承上期不敷	342,432	个人奉献	480,914
事工	115,376	教会奉献	577,178
训练及会议	7,524	传教士行政费	641,913
薪金	1,516,990	其他	30,723
楼宇	299,500	拨款	138,827
行政	131,372	累计不敷	543,639
	2,413,194		2,413,194

备注:
1. 以上收支报告有待独立核数师进行审计；及
2. 本会2025年12月31日的财务状况及截至该日止年度的财务表现及现金流量，已经执业会计师事务所根据香港会计师公会颁布的《私营企业香港财务报告准则》（Hong Kong Financial Reporting Standard for Private Entities issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants）审计为真实而中肯地反映，本会亦已遵照《公司条例》（Companies Ordinance）妥为拟备。

祈祷会消息

日期：2026年11月2日（一）
时间：晚上7时半至9时
主题：海外交流见证（上集）
分享：泰国威克理夫营营友
地点：本会办事处

预告12月份祈祷会

日期：2026年12月7日（一）
时间：晚上7时半至9时
主题：海外交流见证（下集）
分享：暑期海外实习神学生
地点：本会办事处

11.11 这是 我们每年都会说一遍的故事



1933年，威克理夫圣经翻译会创办人金纶汤逊（William Cameron Townsend）从支持者莱格特（Leonard Livingston Legters）得知墨西哥的圣经翻译需要。当时，墨西哥禁止新的外地宣教士进入，并对当地宣教士设下诸多限制。然而，支持小组在祷告后领受要差派金纶和莱格特前往墨西哥，为印第安人翻译圣经。

就这样，他们出发了。11月11日，他们到达边境，警卫队不许他们进入。他们为此一起祷告，忽然，金纶想起1931年收到的一封信。原来，早在两年前，墨西哥教育学家萨恩兹博士（Dr.Moises Saenz）得知金纶的教育理念后对他留下深刻的印象，并写了一封信，邀请他到墨西哥开展工作。

可幸这封信仍在金纶的公事包内！他把信件交给警卫。警卫队知道写信的正是墨西哥鼎鼎大名的教育家，便致电墨西哥市求证。在等待期间，金纶和莱格特继续祈祷、唱诗、祈祷。终于，好消息来了！他们获准进入墨西哥，为圣经翻译运动掀开了历史的一页。

为此，威克理夫圣经翻译会将11月11日定为国际祈祷日，因为我们要：

欢欣
看见神不住开通道路和心灵，以完成祂的使命

感恩
紧记神是谁，祂如何一次又一次成就看似不可能的事

倚靠
明白我们的一切，和我们的本质，都源于神，属于神